

**COOPERATION MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN ULAANBAATAR CITY COUNCIL, CAPITAL OF MONGOLIA AND
BANGKOK METROPOLITAN CITY COUNCIL, CAPITAL OF THE KINGDOM OF THAILAND**

ONE. INTRODUCTION

This Memorandum of understanding intents to develop relationship and mutual cooperation between Ulaanbaatar, Capital of Mongolia and Bangkok, Capital of the Kingdom of Thailand in the fields of education, culture, sports by exchanging and sharing experiences.

Mr. BILEGT Tudev, Chairman of Ulaanbaatar city Council and Mr. SUTHICHAJ Weerakulsunthorn, Chairman of Bangkok Metropolitan Council have agreed as follow:

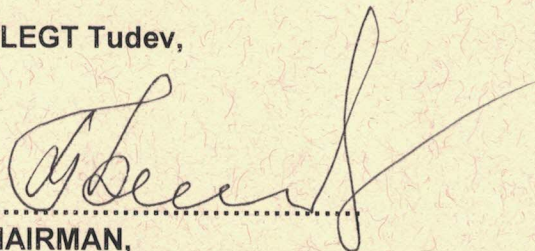
SECOND. FIELD OF COOPERATION

1. To implement the exchange program between Secondary and High schools
2. To establish contract of cooperation between both cities Secondary and High schools, and support for accomplishment
3. To organize a cultural and sport activities among the youth of two cities.
4. To exchange and share experiences between both cities educational sector's teachers and specialists
5. Exchange information in the field of new technologies to specialize the Public officials who works in the Local governmental office of both cities
6. To invest in the educational sector to improve the training environment within the framework of cooperation in the field of Education

THIRD. ACKNOWLEDGEMENTS

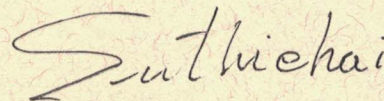
1. This Memorandum of Understanding shall be effective upon signing by both Parties.
2. The Parties will consult with each other regarding the amendment of this MOU and in case of amendment parties will make written form.
3. This Memorandum of Understanding signed in Ulaanbaatar on 1 September, 2011 in the Mongolian, English languages, both languages being equally authentic.

BILEGT Tudev,



.....
**CHAIRMAN,
ULAANBAATAR CITY COUNCIL**

SUTHICHAJ Weerakulsunthorn,



.....
**CHAIRMAN, BANGKOK
METROPOLITAN CITY COUNCIL**

МОНГОЛ УЛСЫН НИЙСЛЭЛИЙН ИРГЭДИЙН ТӨЛӨӨЛӨГЧДИЙН ХУРАЛ,
ТАЙЛАНДЫН ВАНТ УЛСЫН НИЙСЛЭЛИЙН ИРГЭДИЙН ТӨЛӨӨЛӨГЧДИЙН
ХУРАЛ ХООРОНДЫН ХАМТЫН АЖИЛЛАГААНЫ САНАМЖ БИЧИГ

НЭГ. Ерөнхий зүйл

Монгол Улс болон Тайландын Вант Улсын нийслэл хотуудын хоорондын хамтын ажиллагааг боловсрол, соёл, спортын салбарт өргөжүүлэх, хамтран ажиллах, харилцан туршлага солилцоход энэхүү Санамж бичгийн зорилго оршино.

Энэхүү санамж бичгийг нэг талаас Монгол Улсын Нийслэлийн Иргэдийн Төлөөлөгчдийн Хурлын дарга Т.Билэгт, нөгөө талаас Тайландын Вант Улсын Нийслэлийн Иргэдийн Төлөөлөгчдийн Хурлын дарга Сутичай Выракулсанторн нар харилцан тохиролцсоны үндсэн дээр байгуулав.

ХОЁР. Талуудын хамтран ажиллах үйл ажиллагааны чиглэл

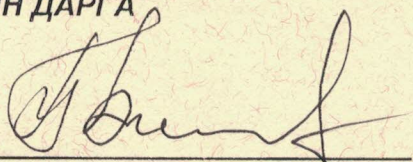
1. Хоёр улсын ерөнхий боловсролын сургуулийн сурагч, оюутан солилцох хөтөлбөр хэрэгжүүлэх
2. Хоёр улсын ерөнхий боловсролын зарим сургуулиудыг гэрээний үндсэн дээр хамтран ажиллуулах
3. Хоёр хотын залуусын дунд соёл, спорт, урлагын арга хэмжээг хамтран зохион байгуулах
4. Боловсролын салбарын багш, ажилтан нарыг харилцан туршлага солилцох, хоёр улсын соёл, боловсролын үйл ажиллагаатай танилцуулах
5. Төрийн албан хаагчдын мэргэжил дээшлүүлэх орчин үеийн шинэ технологи, мэдээлэл солилцох
6. Боловсролын хамтын ажиллагааны хүрээнд сургалтын орчинг сайжруулахад зориулан харилцан хөрөнгө оруулалт хийх

ГУРАВ. Бусад

1. Талууд санамж бичигт гарын үсэг зурсан өдрөөс хүчин төгөлдөр үйлчилнэ.
2. Талууд харилцан тохиролцсоны үндсэн дээр энэхүү Санамж бичигт нэмэлт, өөрчлөлтийг бичгээр оруулж болно.

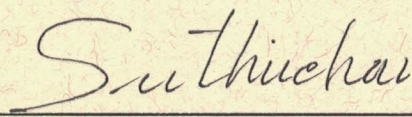
Санамж бичгийг 2011 оны 9 дүгээр сарын 1-ний өдөр Улаанбаатар хотод Монгол, Англи хэл дээр 2 хувь үйлдсэн бөгөөд эх бичвэрүүд хуулийн адил эрхтэй байна.

МОНГОЛ УЛСЫН НИЙСЛЭЛИЙН
ИРГЭДИЙН ТӨЛӨӨЛӨГЧДИЙН
ХУРЛЫН ДАРГА



Т.БИЛЭГТ

ТАЙЛАНДЫН ВАНТ УЛСЫН
НИЙСЛЭЛИЙН ИРГЭДИЙН
ТӨЛӨӨЛӨГЧДИЙН ХУРЛЫН ДАРГА



СУТИЧАЙ ВЫРАКУЛСАНТОРН